

FESTIWAL  
KULTURA DLA

# TOLE- RAN- CJI

KRAKÓW  
24-27 KWIETNIA  
2008

MARSZ  
PLAC MATEJKI  
26 KWIETNIA 2008  
GODZ 12.00



[www.tolerancja.org.pl](http://www.tolerancja.org.pl)

Festiwal  
Kultura dla Tolerancji  
Kraków, 24 - 27 kwietnia 2008

Tegoroczny Krakowski Festiwal Kultury Gejowskiej i Lesbijskiej *Kultura dla Tolerancji* jest już piątą edycją imprezy. Od swojego powstania Festiwal przechodzi nieustanną ewolucję. W tym roku stawiamy na radykalizm. Proponujemy Wam sztukę bardziej queerową i mniej politycznie poprawną. Do współpracy zaprosiliśmy najlepszych artystów i artystki z całego świata. Na Festiwalu swoje prace pokażą m.in. fotograf Yves de Brabander, artysta konceptualista DAve Schweitzer, fotograf Stuart Sandford, duet malarsko – fotograficzny Lidia Krawczyk oraz Wojciech Kubiak oraz reżyser filmowy Bruce LaBruce. Plakat Festiwalu zaprojektował Wilhelm Sasnal.

W tym roku będzie też sexy, bo festiwale gej&les nie muszą oznaczać śmiertelnej powagi. Chcemy także, aby *Kultura dla Tolerancji* stała się czymś więcej niż cyklem wystaw i imprez. Chcemy aby na cztery kwietniowe dni Festiwal odmienił Kraków w miasto otwarte, nie bojące się eksperymentować i stawiać odważnych pytań.

Program ułożyliśmy podobnie jak w poprzednich latach. Wydarzenia zgrupowaliśmy w 5 modułów: Wydarzenia Specjalne, cykl spotkań Queer Café, pokazy filmowe, warsztaty oraz imprezy klubowe. Szczególnie zapraszamy na trzy niezwykle i premierowe wystawy: *Ecce Homo*, *Cumfaces*, *Genderqueer* oraz polską premierę filmu *Otto, or, Up with Dead People*. Podczas spotkań Queer Café porozmawiamy o seksualności, radykalizmie i rewolucji oraz o tym, jak te pojęcia mają się do ruchu gejowsko – lesbijskiego, sztuki oraz życia społecznego. A w festiwalową sobotę, tym razem o g.12 zapraszamy na *Marsz Tolerancji*, który wyruszy z Placu Matejki.

Do zobaczenia w Krakowie!

**Przypominamy, że udział we wszystkich wydarzeniach Festiwalu z wyjątkiem pokazów filmowych jest bezpłatny.**

## Program opisowy

### Wydarzenia specjalne:

#### **Wystawa *Ecce Homo***

**Autorzy: Yves De Brabander (\*1976, Belgia), Dave Schweitzer (\*1972, Belgia).**

**Galeria Pauza**

14 wielkoformatowych fotografii przedstawiających bohaterów mitologii antycznej i judeochrześcijańskiej. Gejowska fantazja na tematy kulturowe. Narcyz, Dawid i Goliat, Pieta i wiele innych w niepokojących i nieoczekiwanych stylizacjach. Wystawa, która przypomina, że reinterpretacja mitu jest także jego ożywieniem i ocaleniem. Premiera europejska.

#### **Wystawa *Genderqueer***

**Autorzy: Lidia Krawczyk (\*1979, Polska), Wojciech Kubiak (\*1978, Polska).**

**Kuratorka: Beata Nowacka – Kardzis. Pracownia Otwarta**

Pierwsza pełna prezentacja głośnego i nagrodzonego na Bielskim Biennale Artystycznym projektu dwojga artystów młodego pokolenia. Niezwykła wystawa obrazów chwytających to, co nieokreślone kulturowo i rozgraniczone na płci. Wystawa udowadniająca, że patrzenie na płęć jest motywowane tylko przez nas samych. Malarstwo rozszerzające horyzonty. Premiera europejska.

#### **Wystawa *Cumfaces***

**Autor: Stuart Sandford (\*1978, Wielka Brytania). Miejsce**

Cykl portretów wschodzącej gwiazdy brytyjskiej fotografii zrealizowany dzięki zgodzie namówionych przyjaciół. Jak poczułbyś/poczułabyś się, gdyby ktoś chciał zrobić Ci zdjęcie w momencie przeżywania orgazmu? Wystawa śmiało wprowadzająca seksualność i prywatność w sferę publiczną. Premiera polska.

***Otto, or, Up with Dead People***, reż. Bruce LaBruce

Polska premiera najnowszego filmu kultowego artysty queer. Obraz pokazany dotąd tylko na festiwalach w Sundance i Berlinie! Historia nastoletniego zombie Otto, który próbuje poradzić sobie w nieprzyjaznym świecie żywych. Zaskakujące połączenie estetyki gore, młodzieżowego melodramatu i filmowej burleski. Dla widzów o mocnych nerwach i koneserów kina wszelkich gatunków.

***Marsz Tolerancji***

Najgorętsze wydarzenie sezonu! Barwny korowód zwolenników i zwolenniczek Krakowa otwartego, tolerancyjnego i przyjaznego różnorodności. Dołącz do nas!

*Queer Cafe :*

***Homoliteratura***

Pierwsze festiwalowe spotkanie poświęcimy literaturze widzianej, tworzonej przez i pisanej dla osób homoseksualnych. Dyskusja i prelekcja przedstawia tę problematykę z łączonej perspektywy: relacji wydawnictwo – tematyka książki i jej promocja, socjologii literatury, specyfiki rynku wydawniczego głównego i pobocznych nurtów, wreszcie anegdoty. Zaprezentowany obraz udowodni, że mówienie o literaturze i rynku wydawniczym bez uwzględnienia jej homoseksualnego charakteru mija się z celem. Wśród prowadzących: Tomasz Charnas (Ha!art), Michał Zygmunt (autor New romantic).

**Homoseksualna historia literatury polskiej // Dyskusja wokół książki „Homobiografie” Krzysztofa Tomasika. Zaprasza Klub Krytyki Politycznej. Dyskusja: Kinga Dunin (KP)Krzysztof Tomasik (KP), Marcin Baran („Dziennik Polski”), Anna Burzyńska (Uniwersytet Jagielloński), Piotr Marecki (KP)**

Książka "Homobiografie" to zbiór kilkunastu opowieści o najważniejszych polskich pisarzach i pisarkach XIX i XX wieku. Poświęcone są one ich twórczości, ale przede wszystkim życiorysom. Głównym pomysłem na książkę było przybliżenie ze zwyczajnej, ludzkiej strony postaci, które zazwyczaj przedstawiane są w sposób pomnikowy, a wiele trudnych momentów z ich życiorysu jest przemilczane lub marginalizowane. W efekcie czytelnicy nie są w stanie utożsamić się z wybitnymi postaciami kultury polskiej, a ich dorobek staje się przykrym wspomnieniem z czasów szkolnych. Wśród bohaterów "Homobiografii" są m.in.: Maria Konopnicka, Jarosław Iwaszkiewicz, Maria Dąbrowska czy Maria Rodziewiczówna.

### ***Czy polski teatr jest homoseksualny?***

Spotkanie z młodymi i głośnymi twórcami polskiego teatru (m.in. Michałem Borczuchem) ma na celu przybliżenie kwestii skomplikowanych związków polskiej sceny z przemianami obyczajowymi ostatnich lat. Zaproszeni goście odpowiedzą na kilka rzadko zadawanych głośno pytań, m.in. czy polski teatr odkrył, przeżył i przepracował rewolucję seksualną? Jakie miejsce zajmują w nim geje i lesbijki? Czy istnieją ikony gejowskiego teatru? Jak pod tym względem wygląda młoda dramaturgia? Jaki jest stosunek twórców teatru podejmujących ryzyko niezrozumienia i odrzucenia wobec bardziej zachowawczych form kultury, na przykład współczesnego polskiego kina, które będzie dla nas negatywnym odniesieniem?

Jak opowiadać o skomplikowanych procesach kulturowych po polsku bez narażenia się na zarzuty o kopiowanie sprawdzonych gdzie indziej wzorców, o tępych decydentach, wreszcie o kulisach powstawania głośnych inscenizacji – jak wyglądają one z perspektywy widza i reżysera. Moderatorzy: Sebastian Liszka, Grzegorz Stępiak.

### ***CAMPania // premiera książki. Zaprasza Klub Krytyki Politycznej w Krakowie***

Co to jest camp?! Czy camp to kicz? Czy może sposób myślenia? Na to pytanie stara się odpowiedzieć niniejsza książka. Tom *CAMPania. Zjawisko campu we współczesnej kulturze* zawiera teksty młodych badaczy, którzy podejmują próby zdefiniowania campu i opisanie jego miejsca w dzisiejszym świecie, a zwłaszcza w naszym kraju. Przedstawiają oni camp na tle teorii feministycznych i queerowych, jak również odnajdują jego przejawy w tradycyjnej kulturze polskiej, czy sztuce religijnej. W spotkaniu udział wezmą: Małgorzata Radkiewicz, Lidia Krawczyk, Piotr Oczko, Piotr Kletowski. Prowadzenie: Piotr Marecki i Aleksandra Sowa.

### ***Ziny queerowe***

Promocja twórczości i aktywizmu związanych z zinami, połączona z wystawą zinów zredagowanych w Polsce, USA i Kanadzie. Swobodna rozmowa i wymiana doświadczeń, także mały poradnik jak zrobić własnego zina. Przynieście nożyczki!

### ***Androgynia: poza kobiecością i męskością***

Czym jest androgynia rozumiana jako przestrzeń zupełnej bezpłciowości? Dlaczego nie zrozumiemy współczesnej kultury bez tego pojęcia? O glamie, Dawidzie Bowie, popkulturze mówić będzie dr Karolina Kosińska (UJ i Instytut Sztuki PAN).

### ***Rewolucja czy Ewolucja?***

Rozmowa o polskim ruchu gejowsko – lesbijskim. Jaką strategię przyjął? Dokąd zmierza? Czy w Polsce zaczyna się homoseksualna rewolucja?

O dokonaniach, planach na przyszłość i porażkach będą mówić Yga Kostrzewa (Lambda), Lech Uliasz (Kampania Przeciw Homofobii) i Sebastian Liszka (Fundacja Kultura dla Tolerancji).

### **Architektura i gender**

Płeć wyrażana przestrzenią, fakturą i proporcją. Dla architekta to musiało być trudne zadanie, zwłaszcza przed Freudem. W poszukiwaniu rozwiązań zajrzemy do traktatów witruwiańskich i nowożytnych ogrodów – wiecznie zielonych krain miłości.

Prowadzenie dr Anna Maria Olszewska (PAU)

### **Queer a anarchizm**

Jakie są związki ruchu queer ze współczesnym anarchizmem? Jak obie perspektywy rozumieją wspólnotę? Czego mogą się od siebie nauczyć? Paneliści: dr Marta Trawińska oraz dr Piotr Antoniewicz (Uniwersytet Wrocławski).

### **Queer Morning! To już 5 lat!**

Dyskusja połączona ze śniadaniem. O Festiwalu i o tym jak to wszystko się zaczęło oraz dokąd zmierza opowiedzą: Tomasz Szypuła i Marcin Śmietana (pomysłodawcy imprezy), Ida Łukawska (fundatorka) oraz Samuel Nowak (dyrektor Festiwalu od 3 lat).

### **Trans-misja. Pokaz filmu i spotkanie z bohaterem**

Bohaterem "Trans - Misji" jest 30-letni mieszkaniec Krakowa, Kostek - osoba transseksualna. Film przedstawia procesy dotyczące zmiany płci, zarówno z perspektywy polskiego prawa, jak i subiektywnych doświadczeń Kostka. "Trans - Misja" przedstawia różne perypetie i sytuacje, które stają na drodze osobom, które chcą zmienić płeć. Jest to także intymny zapis z życia codziennego bohatera. Udział wezmą: Julie Land, Konstanty Wilk, Justyna Struzik.

*Pokazy filmowe:*

### **Queerowy pomiot / Queer Spawn**

reż. Anna Boluda, Hiszpania 2005, czas trwania: 29 min, dokument.

Film opowiada o homorodzicielstwie w Stanach Zjednoczonych. Na przykładzie dwóch par bohaterów – gejów z Nowego Jorku wychowujących syna i lesbijek z Texasu, które

zajmują się nastoletnią córką - poznajemy plusy i minusy wychowywania dzieci w homoseksualnych rodzinach.

Tłumaczenie i kopię filmu udostępnił Festiwal Filmowy Pryzmat w Warszawie.  
Dziękujemy!

### ***Pusinky / The Dolls***

reż. Karin Babinská, Czechy 2007, czas trwania: 90 minut, film fabularny

Bohaterkami filmu są trzy dziewczyny: Iška, Karolína i Vendula, które właśnie skończyły szkołę średnią. Na progu dorosłości postanawiają odbyć wspólnie podróż do Holandii. Niestety, od samego początku wszystko idzie jak najgorzej: do przyjaciółek dołącza nieproszony gość: młodszy brat Iški, Vojta. Pierwszy czeski film lesbijski.

### ***Otto / Otto, or, Up with Dead People***

Re. Bruce LaBruce. Niemcy 2007, czas trwania: 90 min. Zobacz: Wydarzenia specjalne.

## *Warsztaty:*

### **Warsztaty prawnicze: Dyskryminacja – jak z nią walczyć?**

Spotkanie o tematyce prawniczej, dotyczące kroków prawnych, jakie można podjąć wobec dyskryminacji w edukacji, w pracy oraz w życiu codziennym. Prowadzący zaprezentują zarys problematyki równościowej i dyskryminacyjnej w różnych dziedzinach życia, jak również odpowiednie dla różnych przypadków kroki prawne przewidziane w prawie polskim i europejskim. Po spotkaniu dyskusja z udziałem uczestników.

Dwie sesje: 1h + 1h. Prowadzenie mec. Marcin Lassota, Jacek Borek. Wstęp wolny. Bez zapisów.

### **Warsztaty kreatywnego pisania**

Czym jest technika „creative writing” i jak ją stosować? Warsztaty są przeznaczone dla przyszłych prozaików. Temat pierwszej sesji będzie związany ze sposobami manifestowania się w tekście literackim tożsamości płciowych i seksualnych.

Zastanowimy się również, jak literatura może dekonstruować normatywne tożsamości. Jednocześnie wszyscy uczestnicy zostaną poproszeni o przygotowanie krótkich (do 5 stron znormalizowanego maszynopisu) fragmentów swojej prozy. Fragmenty mają być anonimowe. Podczas drugiego spotkania omówimy je z perspektywy badań genderowych oraz teorii queer.

Dwie sesje: 4h + 6h. Prowadzenie: dr Katarzyna Czeczot, Instytut Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk. Udział bezpłatny. Ilość miejsc ograniczona. Zgłoszenia i informacja: [creative\\_writing@poczta.onet.eu](mailto:creative_writing@poczta.onet.eu)

### ***Tożsamości biseksualne?***

Jak radzić sobie z wykluczeniem osób biseksualnych zarówno ze strony osób homo- oraz heteroseksualnych? 1 sesja, 2h. Prowadzenie: Bettina Gerhardt oraz Inga Gorgoń. Wstęp wolny. Bez zapisów.

### ***Networking***

Festiwalowe spotkanie działaczek i działaczy w segmencie LGBTQ oraz osób zainteresowanych mające na celu wymianę doświadczeń. 1 sesja, 2h. Prowadzenie i informacja: Bettina Gerhardt [bettinagerhardt@o2.pl](mailto:bettinagerhardt@o2.pl).

## *Miejsca festiwalowe*

### *Punkt informacji festiwalowej:*

Miejsce, ul. Estery 1, Kraków

czynne od 24 kwietnia (czwartek) do 27 kwietnia (niedziela) w godz. 14:00 – 19:00

27 kwietnia od godz. 11:00 do 19:00

tel.: +48 886 71 780 (czynny tylko podczas Festiwalu)



## *Miejsca festiwalowe:*

### **Stare Miasto:**

Kawiarnia Spokój, ul. Bracka 3-5, Kraków  
Kino 18, ul. Floriańska 18, Kraków  
Galeria Pauza, ul. Floriańska 18, Kraków  
Klub Pauza, ul. Floriańska 18, Kraków  
Klub Piękny Pies, ul. Sławkowska 6a  
Bunkier Sztuki, Plac Szczepański 3a, Kraków  
Massolit Books and Café, ul. Felicjanek 4, Kraków  
Klub Re, ul. Św. Krzyża 4, Kraków

### **Kazimierz:**

Pracownia Otwarta, ul. Dietla 18, Kraków  
Teatr Nowy, ul. Gazowa 21, Kraków  
Miejsce, ul. Estery 1, Kraków  
Kawiarnia Naukowa, ul. Jakuba 29-31, Kraków  
Towarzystwo Interwencji Kryzysowej, ul. Krakowska 19, Kraków

### **Pokazy filmów:**

Kino Pod Baranami, Rynek Główny 27, Kraków  
Teatr Nowy, ul. Gazowa 21, Kraków

## Harmonogram festiwalu

czwartek, 24 kwietnia

Godzina	Co?	Gdzie?
16:00	Queer Café: <i>Architektura i gender. Prowadzenie dr Anna Maria Olszewska</i>	Kino 18
17:00	Queer Café: <i>Homoseksualna historia polskiej literatury. Goście: Krzysztof Tomasiak, Kinga Dunin, prof. Anna Burzyńska, Marcin Baran. Zaprasza Klub Krytyki Politycznej w Krakowie</i>	Bunkier Sztuki
18:30	Queer Café: <i>Homoliteratura. Goście: Tomasz Charnas i Michał Zygmunt.</i>	Kawiarnia Spokój
20:00	<b>Ecce Homo. Otwarcie Festiwalu oraz spotkanie z twórcami: Yves'em De Brabanderem oraz Dave'em Schweitzer'em</b>	Galeria Pauza
21:00	Party	Pauza

*piątek, 25 kwietnia*

<b>Godzina</b>	<b>co?</b>	<b>gdzie?</b>
09:30	Pamiętamy o różowym trójkącie: <i>Wyjazd do byłego obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu.</i> <i>Informacja o zapisach wkrótce na str</i>	Muzeum w Oświęcimiu
16:00	Queer Café: <i>Queer i anarchizm. Goście: Marta Trawińska i Piotr Antoniewicz (Uwr).</i>	Kawiarnia Naukowa
17:00	Pokazy filmowe: <i>Otto, or, Up with Dead People</i> <i>Bilety w cenie 10 PLN do nabycia w kasie kina</i>	Kino Pod Baranami
17:00	Warsztaty: <i>Tożsamości biseksualne?</i>	TIK
19:00	<i>Genderqueer.</i> Otwarcie wystawy oraz spotkanie z artystami: Lidią Krawczyk i Wojciechem Kubiakiem	Pracownia Otwarta
20:00	Speed dating <i>zapisy i informacja: speed_dating@op.pl</i>	Kawiarnia Spokój
22:00	Party. Gra DJ Fairyboy von Lumiere	Klub Piękny Pies

*Sobota, 26 kwietnia*

<b>godzina</b>	<b>co?</b>	<b>gdzie?</b>
12:00	<b>Marsz Tolerancji</b>	Plac Matejki -> Rynek Główny
14:00	Warsztaty prawnicze. Sesja 1+2.	Kawiarnia Spokój
14:00	Warsztaty kreatywnego pisanía. Sesja 1.	Massolit Books & Café
16:00	Pokazy filmowe: <i>Pusinki,</i> <i>Queerowy pomiot</i>  <i>Bilety w cenie 7 PLN za oba seanse do nabycia w kasie kina</i>	Kino Pod Baranami
16:00	Queer Café: <i>Ziny queerowe</i>	Kawiarnia naukowa
18:30	Queer Café: <i>CAMPania - premiera książki. Zaprasza Klub Krytyki Politycznej w Krakowie</i>	Klub RE
20:00	<i>Cumfaces</i> . Otwarcie wystawy i spotkanie z autorem Stuartem Sandfordem	Miejsce
22:00	Party	Caryca / Off

*Nie dzieła, 27 kwietnia*

<b>godzina</b>	<b>co?</b>	<b>gdzie?</b>
11:00	Queer Morning! <i>To już 5 lat!</i> Śniadanie i dyskusja.	Kawiarnia Spokój
12:00	Warsztaty kreatywnego pisania. Sesja 2	Massolit Books and Cafe
13:00	Queer Café: <i>Rewolucja czy ewolucja? Udział wezmą: Lech Uliasz, Yga Kostrzewa, Sebastian Liszka</i>	Kawiarnia Spokój
15:00	Queer Café: <i>Teatr i seksualność</i>	Kawiarnia Spokój
15:00	Queer Café: <i>Trans – misja. Pokaz filmu i spotkanie z Konstantym Wilkiem</i>	Teatr Nowy
17:00	Queer Café: <i>Androgynia i popkultura. Prowadzenie dr Karolina Kosińska</i>	Kino 18
17:00	Warsztaty: <i>networking</i>	TIK
21:00	Zamknięcie Festiwalu, party	Miejsce

*Fundacja zastrzega sobie prawo do zmiany programu Festiwalu.  
Wszelkie informacje można znaleźć na stronie www Fundacji:*

## Napisy kobiece

### Producentka Festiwalu:

Fundacja Kultura dla Tolerancji w Krakowie

[www.tolerancja.org.pl](http://www.tolerancja.org.pl)

[www.myspace.com/queerkrakow](http://www.myspace.com/queerkrakow)

### Patronaty:



patronat honorowy: Ambasada Królestwa Belgii w Polsce

**LE MONDE**  
*diplomatique*  
EDYCJA POLSKA

**OBIEG**



**krytyka polityczna**

### Ludzie Festiwalu:

Bettina Gerhardt

Inga Gorgoń

Julie Land

Anna Makowska

Łukasz M. Maciejewski

Samuel Nowak (dyrektor) office@tolerancja.org.pl

Majka Sokal

Katarzyna Stefanow

Anna Taszycka

### *Ręcznik prasowy:*

Sebastian Liszka

press@tolerancja.org.pl

+48 698 558 158

### *Projekt plakatu:*

Wilhelm Sasnal

### *Projekt ulotki:*

Piotr Wojtaszek

### *Grafik:*

Tomasz Jasnos

### *Pomysłodawca Festiwalu:*

Tomasz Szypuła

### *Sponsorzy Festiwalu:*

Het Roze Huis, Antwerpen, Belgia

[www.hetrozehuis.be](http://www.hetrozehuis.be)

Holebifederatie, Gent, Belgia

[www.holebifederatie.be](http://www.holebifederatie.be)